Universidad de Lund

Centro de lenguas y literatura

Tutora: Ingela Johansson

Limitaciones, opciones y excepciones.

El mundo femenino en *Hija de la fortuna* de Isabel Allende

Tesina SPAK 01

Primavera 2013

Ulrika Norell

Resumen

Isabel Allende es una de las autoras más conocidas del *posboom* latinoamericano. Esta tesina propone que Allende escribe con una perspectiva feminista, lo cual se manifiesta en las limitaciones, las opciones y las excepciones de los personajes femeninos. Con perspectiva feminista, se entiende, en esta tesina, que la escritora quiere llamar la atención sobre la posición oprimida que tienen las mujeres a causa de su sexo, y que, en su obra *Hija de la fortuna*, propone la igualdad entre los géneros. El análisis está realizado a través de una comparación entre los temas de la novela y fuentes sobre el feminismo. En la novela se encuentran elementos típicos de todos los movimentos feministas y se revela que Allende no solamente describe la mala y limitada situación de las mujeres, sino ofrece, además, muchas alternativas en lugar del sistema binario. La opinión de que la igualdad entre los géneros es algo posible y deseable es igualmente bien palpable. La tesina concluye que Allende escribe con una agenda feminista y así se comprueba la hipótesis.

Palabras clave: Allende, Bildungsroman, feminismo, género, *Hija de la fortuna*, sistema binario.

Abstract

Isabel Allende is one of the most famous writers of the Latin-American *posboom*. This essay proposes that Allende writes with a feminist perspective, which is mirrored in the limitations, options and exceptions of the female characters. In this essay, a feminist perspective is understood as a willingness of the writer of the novel *Daughter of fortune*, to draw attention to the oppressed position of the women, because of their sex, and the proposition of equality between genders. The analysis is realised through a comparison of the themes in the novel and sources about feminism. Typical elements from all the feminist movements are found in the novel and it is pointed out that Allende not only describes the bad situation of the women, but also offers a lot of alternatives to the binary system. The opinion that equality between genders is possible and desirable is also evident. The essay concludes that Allende writes with a feminist perspective, thus proving the hypothesis.

Key words: Allende, Bildungsroman, binary system, *Daughter of fortune*, feminism, gender.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN 1
1.1. Hipótesis y propósito 5
1.2. Método y disposición 6
2. TEORÍA 6
2.1 El feminismo 6
2.2. La mujer en la literatura 9
3. ANÁLISIS 10
3.1. Presentación y resumen de Hija de la fortuna 11
3.2. Las condiciones de las mujeres 12
3.3. La concepción de las mujeres que tienen los personajes masculinos 14
3.4. Las limitaciones de las mujeres 16
3.4.1. Limitaciones sexuales 16
3.4.2 Limitaciones personales 19
3.4.3. Limitaciones intelectuales 20
3.4.4. Limitaciones emocionales 21
3.4.5 Limitaciones físicas 21
3.5. Las opciones de las mujeres 22
3.6. Las excepciones 23
3.7. Discusión 26
4. CONCLUSIÓN 33
5. FUTUROS ESTUDIOS 36
6. BIBLIOGRAFÍA 37

1. Introducción

> All kinds of bodies have suffered oppression, torture, imprisonment, enslavement and rape through history. Women's bodies – and the minds inhabiting those bodies – have often suffered more, continue now to suffer more (Robbins, 2000: 7).

Isabel Allende es conocida por retratar a mujeres que tienen que luchar mucho para encontrar su identidad, lograr sus metas o solamente por su propia existencia y uno puede preguntarse por qué. ¿Por qué sufren tanto, luchan tanto y tienen que sobrevivir tantas restricciones que las limitan?

Celia Correas Zapata, biógrafa de Isabel Allende, cuenta que la escritora, de nacionalidad chilena, nació en Perú en 1942. Ha trabajado como periodista de *Paula*, una revista femenina, como presentadora de la televisión y ha escrito cuentos para niños, obras de teatro y diecisiete novelas. Se trasladó a Venezuela en 1975 para huir de la dictatura chilena y desde 1988 vive en California (Correas Zapata, 1998). A Isabel Allende se le considera como figura central del *posboom* latinoamericano. La investigadora Eva Löfquist explica que la diferencia más importante entre el *boom* y el *posboom* hispanoamericano es la fuerte presencia de autoras durante el *posboom*, y que después de la publicación de su primera novela *La casa de los espíritus* en 1982, Isabel Allende pertenece al último grupo. Mientras que lo típico del *boom* son la masculinidad, el intelectualismo, el tecnicismo y el pesimismo frente al papel ético de la literatura, lo característico de esta segunda etapa son la feminidad, la fe en la palabra, el amor, la protesta social y una vuelta a la función ética de la literatura. Löfquist explica que los característicos del *posboom*, según el crítico Donald Shaw, son las manifestaciones culturales de los jóvenes, como el cine, la novela rosa y el pop. El *posboom* significa además una vuelta a la narración tradicional de América Latina, en la que lo ético siempre es más importante que lo estético. Es decir, que los autores del *posboom* consideran la escritura como un medio para transformar la realidad. Así surge un nuevo humanismo que ve el ser humano como responsable de sus elecciones (Löfquist, 2008: 80-81). Isabel Allende pertenece a esta etapa literaria por su optimismo y su confianza en la función ética de la literatura (ibid, 91). Otro

rasgo muy evidente en sus obras es el amor que a veces, según Löfquist, es una fuerza redentora que reemplaza un necesario cambio socio-político (ibid, 81).

El crítico español Álvaro Salvador sostiene que el desarollo de las sociedades latinoamericanas era una causa importante del *posboom* literario. Entre los cambios significantes menciona la urbanización, los medios de comunicación de masas, el desarrollo económico, una democratización de la educación, la revolución sexual, el desarollo del movimiento feminista, la politización de la vida universitaria y la conciencia de Latinoamérica como una hermandad de pueblos. Salvador explica cómo las escritoras de los años ochenta rompen las fronteras entre la literatura de difusión masiva y otra para elites ya que usan el lenguaje de los medios de comunicación de masas y se dirigen especialmente a un público femenino. Para él, la literatura de todos los autores del *posboom* significa una vuelta al relato tradicional y lineal (Salvador, 1995).

El cosmopolitismo y los temas universales son factores tanto del *boom* como del *posboom* y resultan en obras traducidas y distribuidas en muchas lenguas. Según Correas Zapata, el cosmopolitismo y la visión más global de Allende es esencial. Puesto que ha vivido y viajado en muchos países, la autora puede mirar el horizonte más distante, lo que permite que más lectores de culturas diferentes puedan identificarse con sus libros (Correas Zapata 1998:47). La profesora Amy Kaminsky también subraya el impacto del exilio, causado por las dictaduras, como un factor importante del éxito internacional de la literatura latinoamericana desde los años 1960. Explica cómo los autores exiliados usan perspectivas universales, para criticar a sus países natales y recrearlos dentro un marco internacional, puesto que no son limitados de las normas culturales de sus patrias o las de sus nuevos países. Kaminsky argumenta que el exilio es una forma de *presencia-en-ausencia* y que los sentimientos que tienen los exiliados y las mujeres en culturas patriarcales, son los mismos. Ambos grupos se sienten invisibles, marginalizados y malinterpretados por el grupo hegemónico. Pero la mujer exiliada también puede sacar provecho de su situación, ya que está libre del sexismo opresivo de su cultura natal (Kaminsky, 1993:29-39).

La investigadora Yosálida C. Rivero-Moreno muestra que el concepto y la función de la literatura para Isabel Allende, son los de un acto comunicativo ya que acerca al lector y al autor en un diálogo. Allende ha expresado que para solidarizarse con los marginados, habla

por aquellos que no pueden hacerlo. Además pretende mostrar la cara de la historia que la versión oficial oculta. En la novela *Hija de la fortuna*, Allende ha reproducido un momento histórico crítico, el descubrimiento de oro en California, para dar la visión de aquellos que son mal interpretados o invisibles en el discurso oficial, como las prostitutas populares, los mineros explotados y las *sing song girls* escondidas. Así Allende preserva la memoria y ve la historia desde otro ángulo para revelar los abusos que los grupos marginados han sufrido. En esta reproducción también ha usado a personajes históricos como el legendario bandido Joaquín Murieta, que en la novela es el amante de la protagonista Eliza (Rivero-Moreno, 2003).

¿Es la obra *Hija de la fortuna* una novela femenina o feminista y cuál es la diferencia entre estos conceptos? El investigador, Federico Pastene Labrín argumenta que la novela *Hija de la fortuna* es una combinación de la novela rosa y la novela del oeste. Los temas del encuentro y el amor entre Joaquín y Eliza, el conflicto narrativo: (los enamorados no pueden casarse), las partes eróticas, el hecho de que Eliza está en peligro en el velero y es salvada por el hombre Tao Chi'en y su propuesta de matrimonio después de la desaparición del rival Joaquín, son todos ingredientes típicos de la novela rosa, según Pastene Labrín. Sostiene que los recursos típicos de la novela del oeste, en *Hija de la fortuna*, son las aventuras de Eliza en California durante la conquista del oeste norteamericano, que se caracteriza por una acción violenta en un espacio exótico. Los enfrentamientos entre los indios, los colonizadores y los mexicanos, y el uso del bandolero famoso Joaquín Murieta, son también requisitos típicos de la novela del oeste.

Además Pastene Labrín explica que ya estamos en el paradigma del *la era del acceso*, que se caracteriza por la comercialización de los recursos culturales, en la cual existe una atenta consideración del lector, quien es finalmente el destinatario de una obra artística. Según él, Allende genera obras que apunta a los deseos de su público y por eso usa estos subgéneros como estrategia para satisfacer las expectativas de los lectores. Así, la autora construye un pacto de lectura, donde los recursos textuales tanto como extratextuales favorecen la recepción de la obra, por un lector femenino. El pacto entre autora y público en *Hija de la fortuna* es la heroína que en la búsqueda del amor supera todos los obstáculos (Pastene Labrín, 2004).

Pastene Labrín subraya que existen dos posiciones críticas sobre la autora Isabel Allende: una que la juzga como novelista carente de calidad literaria y otra que la exalta como una gran figura de las letras latinoamericanas. El primer grupo argumenta que sus obras consisten en subliteratura, escritura fácil y que por eso es tan popular entre las masas (Pastene Labrín, 2004).

Salvador (1995) sostiene que la escritura con marca de feminidad textual es un tipo de escritura que expresa experiencias basadas en la forma específica de marginalidad. Típicamente se usa la voz de una mujer como una nueva perspectiva de análisis que denuncia y cuestiona radicalmente el poder de una cultura patriarcal y las falsas hegemonias. Según Salvador, es una literatura diferente que permite dos tipos de lectura, donde se subraya el detalle, al igual que lo que pasa en los relatos populares y se usan estructuras de la oralidad, como las repeticiones. Otros rasgos son los diferentes matices de ironía, estrategias discursivas de comunicación de masas y un modo de expresarse, que él considera como típicamente femenino, como el uso de cartas, diarios, canciones sentimentales, recetas de cocina e historias de amor. Así las autoras revelan las condiciones culturales y las restricciones impuestas a su sexo. La reivindicación de la individualidad, de los sentimientos y de la emocionalidad son elementos típicos de esta escritura femenina. Salvador afirma que el empleo de estos rasgos es frecuente y sistemático en las obras de Allende, lo que a mí también parece cierto en lo que concierne a *Hija de la fortuna*.

Allende tuvo su primera conciencia feminista a los cinco años cuando su madre le obligaba a estar sentada con las piernas juntas, como una señorita, mientras sus hermanos jugaban en un árbol. Como joven tenía mucha rabia contra el patriarcado, la autoridad, lo masculino, la Iglesia Católica y su medio social (Correas Zapata, 1998: 97-98). Como otras muchas mujeres latinoamericanas de su generación, se casó de blanco y la maternidad no era optativa (ibid, 13). Allende dice que pertenece a la primera generación de feministas organizadas en Chile que desafía al machismo en las sociedades latinoamericanas y las prácticas sociales que son aceptadas sin discusión (ibid, 66). Según Allende el feminismo cuestiona la sociedad, el trabajo, la moda, el dinero, la sexualidad, las leyes y la relación con los hombres y con la sociedad (ibid, 164). Durante los años sesenta, trabajó como redactora de una columna de humor en la revista femenina de *Paula* (ibid, 19). Ha creado la Fundación Isabel Allende para promover las causas de los oprimidos; mujeres, madres solteras y niños abandonados y cuando da una conferencia es por causas sociales y educativas (ibid, 178). Según Allende, el

feminismo ha logrado muy poco ya que todavía la mayoría de la humanidad no ha oído hablar de igualdad de derechos para la mujer. Las desigualdades de las mujeres continúan, y en muchos países, las mujeres todavía son vendidas como ganado, son mutiladas y matadas. Como la vida de una mujer pobre en la mayor parte del mundo vale menos que la de un cordero, el feminismo, en su opinión, está recién comenzando (ibid, 101-102).

1.1. Hipótesis y propósito

La hipótesis de esta tesina es que Isabel Allende escribe con una perspectiva feminista. El próposito es investigar si se puede verificar esta hipótesis y entonces cómo se manifiesta esta perspectiva en una de sus obras. Con "perspectiva feminista" se entiende, en esta tesina, que la escritora quiere llamar la atención sobre la posición oprimida que tienen las mujeres a causa de su sexo, y que, en esta novela, propone la igualdad entre los géneros.

Para lograr el propósito, se analizará la novela *Hija de la fortuna*, que forma la fuente primaria. En la obra se encuentran muchas mujeres de diferentes culturas, razas y clases sociales que parece tener en común el sufrir una opresión de algún tipo. Dado que la hipótesis es que hay una perspectiva feminista que determina la obra, voy a usar fuentes secundarias sobre el feminismo en general y sobre el papel que la mujer ha jugado en la literatura. Las preguntas de investigación son:

- ¿Cómo están descritas las condiciones de las mujeres en la novela?
- ¿Qué concepción de las mujeres tienen los personajes masculinos? ¿Qué puntos de vista muestran?
- ¿Cuáles son las limitaciones sexuales, personales, intelectuales, emocionales y físicas de las mujeres?
- ¿Cuáles son las opciones de las mujeres?
- ¿Cuáles son las excepciones de las mujeres limitadas?
- ¿Escribe Isabel Allende con una perspectiva feminista y, en caso afirmativo, cómo se manifiesta en la novela?

1.2. Método y disposición

Como se acaba de decir, esta tesina analizará la obra *Hija de la fortuna*, de Isabel Allende, para descubrir cómo está descrita la situación de las mujeres y si se puede constatar que Allende tiene una perspectiva feminista o no. Con ayuda de hechos sobre el feminismo en general y sobre el papel que la mujer ha jugado en la literatura, trataré de contestar sistemáticamente las preguntas de investigación. Para que el lector pueda seguir fácilmente el razonamiento de la tesina, la teoría del feminismo en general y los hechos sobre el papel que la mujer ha jugado en la literatura, serán explicadas en el siguiente capítulo. Después sigue el capítulo del análisis que empieza con el resumen de la novela *Hija de la fortuna*. Luego el lector encuentra los hechos de los temas elegidos en la novela y el análisis sobre el material en cada título y subtítulo, correspondiendo a las preguntas de investigación. Después sigue una discusión de los resultados del análisis. La tesina terminará con una conclusión sobre la verificación o falsificación de la hipótesis.

2. Teoría

En este capítulo se describirá el feminismo en general y los hechos sobre el papel que la mujer ha jugado en la literatura.

2.1 El feminismo

La profesora universitaria Ruth Robbins explica que la palabra *feminismo* no tiene un solo sentido y que las teorías feministas son varias. Pero la comprensión más común del concepto es la lucha por los derechos de las mujeres (Robbins, 2000: 13-14). El feminismo muchas veces ha sido tratado con hostilidad ya que los hombres temen ser afeminados y temen que las mujeres sean como hombres (ibid, 4). Mientras *mujer* es una categoría biológica y *femenino* describe el género y es una categoría sociológica, *el feminismo* se refiere a una categoría política que cuestiona la confusión entre biología y cultura. Con el *feminismo* se entiende por eso los discursos políticos que revelan la opresión de las mujeres y ofrecen alternativas en lugar de los valores machistas (ibid, 6-7).

El teórico Raman Selden explica que la mujer históricamente, por las teorías de Tomás de Aquino, ha sido considerada como un hombre imperfecto (Selden, 1993: 152). Una de las pioneras feministas, Mary Wollstonecraft, escribe en su obra *Vindication of the Rights of Woman* (1792) sobre la desigualdad sistemática de las mujeres que influye todas las esferas de la vida. Opina que la biología no debe ser el destino y que la desigualdad de los géneros es antinatural (Robbins, 2000: 25-26). Más tarde otra feminista, Simone de Beauvoir, pregunta en su obra *El segundo sexo* (1949) por qué el hombre define lo humano y la mujer, no. Por la dominación masculina él es el Uno y ella es el Otro, lo que ha resultado en un clima ideológico de conformidad que impregna todas las esferas de la sociedad. Por la creencia masculina, sin razones lógicas, las mujeres son tratadas como inferiores por naturaleza (Selden, 1993: 153-154). Muchas de las escritoras feministas también han criticado a Sigmund Freud, por sus teorías en las cuales la biología decide el destino, y por su definición de la feminidad como equiparada de la pasividad, el masoquismo y el narcisismo (Robbins, 2000: 105).

Según la investigadora Eva Löfquist, cada sociedad tiene sus mecanismos y sus instituciones para establecer, mantener y reproducir los roles sociales y la norma, como la familia, el estado, la cultura, el discurso, la educación y la religión. El patriarcado, que literalmente significa el gobierno del padre, es el sistema modelizador en los países occidentalizados y está basado en las supuestas diferencias entre los géneros, es decir, trata de definir el comportamiento masculino y femenino. En el orden patriarcal hay un contrato de género que influyen todas las esferas de la sociedad, donde los hombres son los dominantes y tienen todo el poder (Löfquist, 2008: 81-82). El espacio privado es el sitio adecuado para las mujeres mientras que la esfera pública es el lugar adecuado para los hombres y así se intenta establecer una división de trabajo. En el patriarcado, el sexo biológico y el sexo sociológico, que es una construcción sociocultural y mental, no son diferenciados y así la diferencia sexual está convertida en una desigualdad social.

Lo típico del orden patriarcal es además un sistema binario donde lo femenino consiste en la debilidad, la pasividad, la dependencia, la reproducción, el sentimiento, el cuerpo y la naturaleza mientras que lo masculino está caracterizado por la fuerza, la actividad, la independencia, la producción, la razón, la cabeza y la cultura. Ya que este orden está bien

jerarquizado, el lado femenino siempre simboliza lo más negativo o lo más débil. Otros valores machistas en el sistema patriarcal son que las mujeres están tratadas como objetos del deseo, de la mirada o del intercambio. La maternidad obligada, el sometimiento, la represión sexual y la explotación laboral de las mujeres dentro de la esfera privada, son otros rasgos típicos del orden social patriarcal. El propósito del feminismo es cuestionar y luchar contra este sistema para liberar a todas las mujeres (ibid, 277-280).

La investigadora Stéphanie Gentz explica que el postfeminismo empezó durante el fin del siglo XX. Esta época implica una recuperación de la vida hogareña y de la ama de casa, que ya no es pasiva, dependiente u oprimida. En cambio, es considerada como un sujeto activo, flexible y creativo que voluntariamente elige volver a casa. Gentz opina que el concepto de la ama de casa tiene que ser reinterpretado, y que este tipo de feminidad lleva consigo muchas maneras de ser y vivir. Según Gentz, la vida en la época del postfeminismo es cambiante, lo que implica que se aleja del sistema binario y del dualismo del poder masculino y de la victimización femenina. Además muestra cómo la cultura popular de hoy propugna la domesticidad (Gentz, 2009:49-59).

La teórica Angela McRobbie también sostiene que estamos en el paradigma del postfeminismo. Explica que típicos elementos feministas, como *la autorización de las mujeres* y *la elección libre*, ahora están totalmente incorporados en las instituciones y en la política de los países occidentalizados. Al mismo tiempo el ambiente es marcado por un nuevo anti-feminismo, especialmente en la cultura popular y en los medios informativos. Otros elementos típicos son la sexualización, el individualismo y el consumo (McRobbie, 2009:3-5). Según McRobbie, la cultura popular, incluso las revistas femeninas, las industrias de moda y belleza, las películas y los programas de televisión, funciona como la más importante divulgación de un nuevo tradicionalismo. Opina que el retroceso del feminismo en la cultura consumidora y capitalista es evidente (ibid, 34).

2.2. La mujer en la literatura

La moderna teoría literaria empezó como una crítica de los estereotipos de las imágenes femeninas en los textos literarios (Robbins, 2000: 51). La téorica Rosa Rossi también discute los elementos característicos de los estereotipos femeninos, como la castidad, la otredad y el silencio de la mujer. Para aclarar su argumentación, cita al escritor Luis de León del siglo XVI que sostenía que: '"Así como la naturaleza hizo a las mujeres para que encerradas guardasen la casa, así las obligó a que cerrasen la boca"' (Rossi, 1993: 23).

Robbins muestra que los textos literarios escritos por mujeres para mujeres, todavía no pertenecen al *stock* de la cultura y que tampoco hay ningún canon de la literatura escrita de mujeres (ibid, 99). Kaminsky también discute la ausencia de las autoras en la historia de la literatura. Subraya el hecho de que las mujeres latinoamericanas, en realidad, han escrito desde los días de la colonización y menciona a la mexicana Sor Juana Inés de la Cruz como un ejemplo. El primer latinoamericano que ganó un Premio Nobel de literatura, también era una mujer: la poeta chilena Gabriela Mistral (Kaminsky, 1993: 28-29).

Según Selden, las experiencias, las ideas, las opiniones y los sentimientos de las mujeres son diferentes de los de los hombres, y el concepto *ginocrítica* significa el estudio de estas diferencias en la literatura de las mujeres. También sostiene que la tradición femenina de la literatura ha sido abandonada por la crítica masculina y que es importante reformar y revalorar los cánones literarios del pasado. Muchas feministas han afirmado que las autoras deben producir su propio universo conceptual y su propio lenguaje, aunque no parezcan racionales según los hombres (Selden, 1993: 155, 160, 174).

La teórica Iris M. Zavala explica que un texto literario es un agente importante en la transmisión de una cultura y subraya la importancia de tener en cuenta la especificidad del mundo hispánico, analizando su literatura. Es decir, pensar en las instituciones, como por ejemplo la Iglesia Católica con su censura e inquisición, para comprender mejor los valores, pensamientos y discursos de esta cultura (Zavala, 1993: 43, 48). Afirma que muchas de las grandes novelas realistas, a partir de los valores masculinos y burgueses, legitiman la domesticación y sujeción de la mujer (ibid, 57). En su opinión, los textos canónicos funcionan

como propaganda y construyen imágenes que incitan a identificar a sus lectoras con estereotipos, como el ángel del hogar, la callada madre o la virgen núbil. La demonización de la mujer que no encaja con los valores machistas, es además un elemento típico, y en la literatura se puede reconocerla como la mujer castradora, la devadora de hombres, la araña o la serpiente (ibid, 63-64).

En una tesina sobre el realismo mágico femenino, la estudiante Märta Sonesson dice que la literatura femenina parece tener la meta de iluminar la situación social y política de la mujer, y además problematizar la maternidad, el matrimonio y el derecho a eligir. También se pregunta a quién se dirige la literatura femenina. ¿Es solo para las mujeres que se encuentran en una situación similar a la descrita para que puedan reconocer su situación? Sostiene que si el contenido es típicamente femenino y si la obra solamente atrae a los lectores femeninos, las autoras no pueden difundir su mensaje o usarlo para promover la causa, ya que no es considerado como universal o existencial. En cambio, están encerradas en sus temas femeninos y así pueden, reforzar las diferencias entre las mujeres y los hombres (Sonesson, 2012).

A continuación, las ideas presentadas serán tomadas en cuenta en el análisis y en la discusión.

3. Análisis

Este capítulo empezará exponiendo el material de la novela con un resumen de *Hija de la fortuna*. Después siguen los temas elegidos y analizados sobre un trasfondo feminista. Los temas, que corresponden a las preguntas de investigación, comienzan con las condiciones de las mujeres y la concepción de las mujeres que tienen los personajes masculinos, luego las limitaciones de las mujeres y las opciones de ellas así como las excepciones. El capítulo termina con una discusión sobre los resultados del análisis, donde contestaré a la pregunta de la existencia o no de una perspectiva feminista subyacente a la obra.

3.1. Presentación y resumen de Hija de la fortuna

Hija de la fortuna, publicada en 1999, forma una trilogía con las novelas *Retrato en sepia* y *La casa de los espíritus*, en la cual *Hija de la fortuna* cronológicamente es la primera y *La casa de los espíritus* la última (Löfquist, 2008: 78-79). *Hija de la fortuna* puede caracterizarse de *Bildungsroman*, que es una novela de aprendizaje; significa una narración en la cual el tema es un proceso de concienciación. Las experiencias de la niñez y de la adolescencia, después de un proceso de maduración y aprendizaje, terminan con la integración del individuo en su contexto social (ibid, 276). A través de aventuras, experiencias y reflexiones, se forjan el carácter y la concepción del mundo. Muchas veces esta progresión implica la existencia de viajes. Es además frecuente que las diferencias entre el protagonista y el entorno tiendan a suavizarse, según la teórica Ana María Platas Tasende (Platas Tasende, 2011: 467).

El trama se desarrolla en la época de la mitad del siglo XIX y trata de la chilena Eliza, que en 1832, recién nacida y abandonada, viene a la casa de los ingleses Sommers en Valparaíso. En realidad, el capitán John Sommers es su padre y Rose y Jeremy Sommers sus tíos, pero Eliza nunca se entera de la verdad. La niña convive con dos mujeres bien diferentes que la influyen mucho: Mama Fresia, la sirviente india y Rose Sommers, su madre adoptiva. La huérfana está criada para señorita y se prepara para un matrimonio de conveniencia, cuando se enamora de un muchacho pobre que se llama Joaquín Andieta. Eliza quiere casarse con él y ser su esclava para siempre. Cuando su amante idealizado por ella, se va para California en 1848 por la fiebre del oro, Eliza que ya está embarazada, decide seguirlo. El viaje terrible, el malparto y la búsqueda de su amor en una tierra salvaje, dominada por hombres solos y prostitutas, transforma a la inocente Eliza en una mujer muy especial. El personaje secundario más importante es el médico chino Tao Chi'en quien ayuda y apoya a la joven. La búsqueda del amor perdido por parte de Eliza, termina con el encuentro de su propio yo y en vez de ser esclava de Joaquín, dedica su tiempo trabajando junto con Tao Chi'en para liberar a esclavas chinas en San Francisco.

El profesor Jesús Rodero muestra cómo las autoras latinoamericanas han usado lo fántastico para reinterpretar la identidad femenina y socavar el discurso patriarcal, y esto es cierto en lo que se refiere a muchas de las novelas de Allende (Rodero, 2008). Sin embargo, estos rasgos no son los más evidentes en *Hija de la fortuna*. Existen fenómenos sobrenaturales como

predicciones sobre la vida y el sufrimiento de Eliza, y dos espíritus que influyen la vida de Tao Chi'en, pero la mayor parte de la novela es realista.

3.2. Las condiciones de las mujeres

En la novela, se describen las sociedades chilena, china y estadounidense, las cuales están divididas por las razas, las clases sociales y los sexos diferentes. El racismo es muy evidente en cada sociedad. La cocinera en la casa de los ingleses Sommers es una india que se llama Mama Fresia. Si no obedece a las instrucciones de los ingleses, ellos pueden despedirla por cualquier razón. Cuando Mama Fresia deja este hogar después de 18 años trabajando allí, los Sommers se enteran de que no saben nada de ella. Como india mapuche es anónima y privada de derechos a pesar de ser ama de las llaves con la cocina como su territorio absoluto.

Las investigadoras Stacy Gillis y Joanne Hollows explican que las mujeres blancas de media clase, durante el siglo XIX, funcionaban como adornos y preservadoras de los valores morales en la casa, mientras que los sirvientes mantenían el caos, la suciedad y el disorden a distancia (Gillis & Hollows, 2009:5). Este hecho está aclarado en la novela ya que Rose Sommers

> consideraba los conocimientos culinarios sólo un adorno en la educación de una joven, porque la capacitaban para dar órdenes a los sirvientes, tal como hacía ella, pero de allí a ensuciarse con pailas y sartenes había una gran distancia. Una dama no podía oler a ajo y cebolla [...] (Allende, 2010: 83-84).

Eliza viene a la casa de los ingleses Sommers, abandonada de recién nacida. Al principio, Mama Fresia quiere desprenderse de la criatura porque piensa que si la propia madre la ha abandonado debe estar maldita y que por eso es mejor no tocarla. Más tarde, la india explica a la niña que no es ninguna princesa y dice que si hubiera tenido el pelo indio y negro como ahora lo tiene, los patrones habrían tirado la caja de jabón, en la cual Eliza llegó a la casa, a la basura. Al mismo tiempo, su madre adoptiva, Rose Sommers sostiene que Eliza tiene sangre inglesa. Rose trata a Eliza como una muñeca o juguete y si no la obedece amenaza con dejarla en la Casa de Expósitas en un convento.

Mama Fresia es como una verdadera madre para Eliza y es la mujer con la que esta última se siente más relacionada y cercana. Siempre está presente para ella y sabe todos sus secretos, y además comparten la habilidad en el arte culinario. Al mismo tiempo la india está descrita como supersticiosa, y opina que Eliza no debe hacerse ilusiones puesto que tiene el pelo indio. Esta parte se puede interpretar de maneras diferentes. Parece que Mama Fresia ha aceptado e incluso, internalizado, los modelos de belleza europeos y no está orgullosa de su cultura ni de su aparencia india. Pero lo más probable es que quiere proteger a la niña de los desengaños y problemas que el pelo indio implica en la sociedad chilena, por el racismo. Mama Fresia está oprimida no solamente por ser mujer sino que también debido a su clase social y su raza.

El médico Tao Chi'en viene del mundo masculino de China, donde las mujeres no valen casi nada. El refrán popular "Preferible es un hijo deforme que una docena de hijas sabias como Buda", muestra la misoginia, según la novela, durante el siglo XIX en la sociedad china (Allende, 2010:182). La madre de Tao Chi'en no puede trabajar la tierra sin burlas de los vecinos, ya que es un trabajo para hombres. Cuando la madre muere, los ritos funerarios son muy simples puesto que se trata de una mujer muerta. La hermana de Tao Chi'en tiene siete años cuando es vendida a un agente y la familia nunca sabrá nada de ella. El maestro de Tao Chi'en le informa que más gente muere de las enfermedades de los burdeles que del tifus o del opio. Las criaturas femeninas no valen nada y en Cantón, Tao Chi'en "solía encontrar niñas recién nacidas tiradas en la calle o flotando en los canales, a menudo destrozadas a dentelladas por perros o ratas" (Allende, 2010:181). Como el destino de la mujer china es servir a la familia de su marido, no tienen valor para su propia familia. Cuando Lin, la esposa de Tao Chi'en, da a luz a una niña exangüe, ni la comadrona ni el padre tratan de revivir a la criatura ya que tiene sexo femenino.

Las prostitutas

En la novela, muchas mujeres chilenas que han perdido su virginidad se prostituyen para ganarse la vida y así sufren de muchas brutalidades y enfermedades y son maltratadas por medio de drogas y golpes. También sufren de tantos abortos y remedios brutales que se quedan estériles. A bordo del velero para California estas mujeres pueden ganar diez veces más como prostitutas que como lavadoras. Quieren hacerse ricas y libres y no casarse para no

convertirse en sirvientas sin sueldo. No saben todavía que en unos pueblos de California hay una práctica de intoxicar a las mujeres con alcohol, para después vender el derecho a violarlas.

En los barrios chinos en California hay muchos burdeles donde las chicas trabajan como esclavas, vendidas por sus padres en China por poco dinero. Viajan a California en cajones en la cala de los barcos, violadas por la tripulación. La gente las trata como ganado y en los remates están vendidas desnudas y terminan en minas, fábricas, harenes o en burdeles. Estas *sing song girls* son las más pobres entre las prostitutas y nunca pueden liberarse. Empiezan su oficio muy temprano y mueren antes de cumplir dieciocho años. Con cadenas en los tobillos están drogadas y atadas a las camas, detrás de puertas cerradas con candado. Pierden el uso del lenguaje y cuando se enferman y no pueden trabajar, no valen nada y son asesinadas con veneno.

En la descripción de las esclavas chinas, la mirada machista, en la cual las niñas y las mujeres son solamente objetos de deseo o intercambio, es la más palpable. Pero aquí es importante recordar que otras mujeres también participan activamente en esta esclavitud y represión, como alcahuetas y empresarias, como por ejemplo la china Ah Toy que "se había convertido en la mayor importadora de carne joven de la ciudad" (Allende, 2010:383). En el sistema capitalista también las mujeres avanzan a expensas de otras muchachas explotadas, para hacerse ricas y poderosas.

3.3. La concepción de las mujeres que tienen los personajes masculinos

Es obvio que la mayoría de los personajes masculinos en la novela ven a las mujeres como objetos, es decir, de manera machista. Con el uso de ironía y proverbios, la autora critica esta misoginia.

Tao Chi'en

Al principio Tao Chi'en no considera a las prostitutas en Cantón como seres humanos, las atiende solamente para lograr más conocimiento científico. Según Tao Chi'en la belleza de una muchacha no dura mucho tiempo, solamente dura entre los doce y veinte años de edad. Para hacerla sumisa y para que sea más fácil domar su carácter y para que le dé bastantes hijos varones, hay que comprarse una esposa bien joven. Tao Chi'en siempre ha pensado que las mujeres son criaturas de trabajo, placer y reproducción u objetos de decoración. Mucho más tarde comprende que el respeto, la amistad y la igualdad entre los sexos es posible y ya no desea poseer una sirviente o una concubina.

La diferencia entre los personajes *redondos* y los personajes *planos*, en las obras literarias es que mientras que los primeros desarollan mucho, los últimos siguen siendo los mismos (Platas Tasende, 2011: 537-538). Tao Chi'en es, con la excepción de Eliza, el personaje que evoluciona más y lo que cambia totalmente es su concepción de las mujeres. Las personas que influyen en su desarollo son Lin, Eliza y las esclavas chinas que lo recuerdan de su hermana vendida. Igualmente como Eliza, él tiene que dejar su ombligo del mundo, China, para confrontar sus propios prejuicios de otras razas, de las injusticias sociales y de las mujeres. Al principio parece ser el representante típico de los valores machistas en el sistema patriarcal y por eso trata a las mujeres como objetos de mirada o de deseo como en el caso de los *lirios dorados*. En la primera parte de la novela, Tao Chi'en usa a las mujeres como objetos para lograr más conocimiento científico y para su propio deseo.

Jeremy Sommers

En la novela, el personaje Jeremy Sommers funciona como una ilustración de las palabras de John Stuart Mill: "The subjection of women to men being a universal custom, any departure from it quite naturally appears unnatural" (Robbins, 2000: 21). Jeremy no se casa nunca pero piensa que la presencia de su hermana Rose es muy útil para su carrera. Opina que "el destino de la mujer es preservar los valores morales y la buena conducta" (Allende, 2010: 22). Es un personaje *plano* que nunca cambia de opiniones. Como inglés, aparece en la novela como

representante de los ideales victorianos y usa a su hermana Rose como objeto de intercambio, ya que ella resuelve los problemas sociales y domésticos.

Los hombres religiosos

Los hombres religiosos parecen ser los que más temen a las mujeres y condenan a las prostitutas porque opinan que ellas los tentan. Un doctor inglés sostiene que la mujer debe parir con dolor por la maldición bíblica y el capitán del velero, que lleva a Eliza a California, trata a las mujeres de a bordo como apestadas. Otro ejemplo es el padre de Esther que le golpea solamente por ser mujer y la acusa de incitar al pecado y provocar lujuria. Según él es por la tentación de Eva que Adán todavía no está en el Paraíso.

La religión de estos hombres citados, aparece en la novela como una estructura para mantener el patriarcado y para oprimir a las mujeres. Pero hay también dos excepciones significativas, a saber, el obispo católico que apoya a Paulina y Feliciano para que puedan casarse y el cuáquero James Morton que se casa con la prostituta Esther por amor. Como abolicionista él ayuda a los esclavos negros y más tarde a las esclavas chinas, para que puedan liberarse. Por eso las excepciones son importantes, porque nos permiten comprender que de hecho no es la religión en sí, sino la interpretación de ésta que funciona como un instrumento para reprimir o liberar a las mujeres.

Otra excepción es el personaje de Jacob Todd que defiende el derecho de educación de Eliza y que más tarde trata de crear una comunidad utópica de hombres y mujeres libres en un sistema de absoluta igualdad, sin religión, policías ni autoridades.

3.4. Las limitaciones de las mujeres

3.4.1. Limitaciones sexuales

En el patriarcado, las mujeres no son sujetos sino objetos de deseos sexuales (Robbins, 2000: 164). El más preciado tesoro de una mujer es su honra y en la sociedad chilena

Eliza siempre ha aprendido que "una mujer sin virtud nada vale, nunca podrá convertirse en esposa y madre, mejor sería que se atara una piedra al cuello y se lanzara al mar" (Allende, 2010: 125). Basta un solo error o falta de discreción para manchar la reputación de una mujer. Si ella tiene un "pasado" y si ha perdido su virginidad y su honra, sus posibilidades de hacer un buen matrimonio son mínimas. De ninguna manera se puede recuperar la honra perdida, porque la falta que la mujer ha cometido es irreparable e imperdonable.

En el patriarcado, las mujeres naturales deben ser sumisas y mostrar características femeninas como amabilidad e irracionalidad, y si no, son consideradas como locas, monstruosas y anormales (Robbins, 2000: 169). Por eso las solteronas, igual que las sufragistas, viven con un estigma en la sociedad chilena, donde se dice que les salen bigotes si las mujeres se desvían de sus papeles de esposas y madres (Allende, 2010: 16). En realidad las solteronas y las madres solas no tienen lugar o futuro en Chile. Las muchachas deshonradas tampoco pueden contar con el apoyo de otras mujeres que de hecho aceptan y reproducen los valores del patriarcado como el orden natural. En una tesina sobre el papel de la mujer en otras novelas de Allende, la estudiante Johanna Lundberg dice que la condenación de estas chicas es total y muestra así cómo las mujeres decentes toman parte en la opresión de otras mujeres (Lundberg, 2011: 4). Según Foucault, "la verdad" depende de quién controle el discurso. El ejemplo mencionado muestra que las mujeres decentes de hecho están encerradas en "la verdad patriarcal" por la dominación masculina del discurso (Selden, 1993: 155).

Por los valores machistas, las mujeres decentes no deben tomar ninguna iniciativa en los juegos amorosos, sino que, en cambio, deben ser objetos pasivos. Sin embargo, Eliza funciona, al principio de la historia, como agente activo y catalizador de los acontecimientos durante los primeros contactos con Joaquín. Pero cuando Eliza toma nuevas iniciativas para descubrir las posibilidades del placer, su amante se pone a la defensiva y se siente amenazado y criticado en su virilidad. No puede imaginarse tanta sensualidad natural en la muchacha y empieza a sospecharla. Aunque el deseo es mutuo en la relación sexual que tienen, pronto Eliza tiene que aprender a reprimirse, para evitar la estigmatización de ser una mujer con deseos sexuales. Así se convierte en objeto pasivo, ya que su amante no satisface sus deseos y necesidades sexuales y la impide tomar iniciativas y ser activa.

Las relaciones sexuales tienen consecuencias más graves para las mujeres por razones biológicas. Pierden su tesoro más importante, la virginidad, algo que se puede probar, como en el caso de Paulina quien ha escapado con su novio Feliciano, cuando su futura suegra está dispuesta a responder por su virtud. Además arriesgan el embarazo antes de casarse, lo que según Jeremy Sommers significa "la peor desgracia" que arruina su vida y el honor de la familia para siempre (Allende, 2010: 111). Cuando Rose Sommers, de joven, tiene un amante por unos meses, Jeremy, su hermano mayor, la lleva a casa de una tía en Escocia para ver si está encinta. Allí Rose tiene que tejer para los pobres como castigo y después se va a Chile con su hermano como una penitencia. Igualmente el déspota feudal Agustín Del Valle secuestra a su hija Paulina para encerrarla en un convento de clausura, cuando comprende que ella se ha enamorado de un hombre nuevo rico con orígenes pocos conocidos. Con ayunos y rezas, las monjas tratan de devolverle el juicio. Nuevamente, la religión funciona como un remedio y una herramienta para intimidar a las mujeres de relaciones sexuales y animar un buen comportamiento.

En esta época, los abortos son prohibidos y peligrosos. Cuando Mama Fresia descubre que Eliza está embarazada y abandonada de su amante, quiere ayudarla a abortar el feto con infusiones, baños y compresas de mostaza y también tiene planes de operarla con un palo fino "para que bote al *huacho*" (ibid, 145). Sin embargo, Eliza sufre un aborto natural, escondida en la cala del velero para California, un malparto que casi le cuesta la vida. Los niños que nacen como bastardos, en la sociedad chilena, tienen que vivir con este estigma toda su vida, algo que los limita cada paso de su camino, y Joaquín Andieta funciona como un ejemplo. La familia de su madre le ha expulsado de su seno ya que ha quedado deshonrada. Como castigo, la madre vive sola, enferma y pobre con su niño ilegítimo y tiene que ganarse la vida con trabajo duro. Más tarde, Tao Chi'en informa a Eliza que las mujeres deshonradas en China son matadas.

Cuando Rose busca a Eliza por todos lados de Valparaíso, encuentra a la madre de Joaquín Andieta y durante esta visita llora por todas las pérdidas de Eliza, de la señora Andieta y de sí misma. Rose Sommers y la señora Andieta tienen mucho en común, tienen la misma edad y han cometido los mismos errores; han tenido amantes como jóvenes, pero sus acciones resultan en consecuencias bien distintas por sus diferencias sociales. La señora Andieta, Rose

y Eliza, que han tenido relaciones prematrimoniales, son todas ejemplos de mujeres que trascienden los espacios físicos y simbólicos asignados a su sexo. Por esto están estigmatizadas y su entorno les da epítetos de desprecio como putas, solteronas o mujerzuelas, ya que no han respetado las normas.

3.4.2 Limitaciones personales

Rose

Jeremy que es el dueño de la casa y el jefe de la familia de los Sommers, tiene el derecho de leer el diario privado y la correspondencia de su hermana y también de exigir copia de las llaves de sus muebles. Según Rose, una esposa es como la propiedad del marido y tiene menos derechos que los niños y los sirvientes, pero también piensa que una mujer sola sin fortuna y protección de un hermano mayor puede sufrir los peores abusos. Con sus opiniones y su actitud, Rose es la mujer que más activamente reproduce el sistema patriarcal ya que ha aceptado e interiorizado los valores machistas. Sostiene que la mejor manera para emancipar a la joven Eliza es un buen matrimonio, así que necesita un dote. Además piensa que una muchacha debe estar mantenida por un hombre y que la mujer que se gana la vida automáticamente desciende de clase social. Al mismo tiempo, Rose desobedece en secreto las normas del patriarcado ya que gana su propio dinero con su escritura de relatos pornográficos.

Paulina

Para impedir la fuga de su hija Paulina del convento, su padre Agustín ordena que le afeiten la cabeza a ella. Los novios Feliciano y Paulina se escapan en todo caso y por eso Agustín, sus hijos y sobrinos se preparan para un doble asesinato para lavar la honra de la familia. Después de una negociación, las partes redactan un documento con los términos económicos que salva el honor de ambas partes. Ninguna de las mujeres puede participar en la negociación.

En aquella época, según la novela, las esposas chilenas no pueden firmar documentos legales, disponer de una cuenta bancaria, viajar solas, acudir a la justicia o vender o comprar

propiedades sin la autorización del marido. En este sentido, las leyes y el estado son las instituciones que mantienen la sociedad patriarcal.

3.4.3. Limitaciones intelectuales

Las mujeres no pueden realmente disfrutar o sacar provecho de su inteligencia en la sociedad chilena, presentada en la novela. En cambio, las limitaciones intelectuales impiden a las mujeres de vivir su vocación. El padre de los Sommers tiene una librería y una imprenta, pero se lamenta de que el único de sus hijos que se interesa por los libros sea su hija Rose y no sus hermanos, los herederos de su negocio. Más tarde su hijo Jeremy Sommers dice que es peligroso si las muchachas sueñan demasiado y que es mejor no educarlas tanto porque entonces se ponen inmanejables. Si Jacob Todd opina que Eliza es inteligente y defiende su derecho a la educación, Jeremy sostiene que la inteligencia es un estorbo para una mujer. Nunca ha escuchado de la igualdad entre los sexos y su lema favorito es "cada uno en su lugar" (Allende, 2010: 57).

Durante la búsqueda de un buen marido para Eliza, su preparación y educación consisten en las clases de piano y en bailes de salón. Además Eliza tiene que bordar su ajuar de novia y entrenar con un libro sobre la cabeza para caminar recta. Así su madre adoptiva ignora la vocación culinaria que Eliza tiene y piensa que lo más importante es encontrar a un marido manejable con solvencia económica para Eliza, antes de que cumpla veinte años para que no se quede soltera.

Robbins sostiene que a través de la historia, la educación les ha sido negada a las mujeres y la pionera Wollstonecraft echa la culpa a la sociedad machista por la debilidad y la estupidez de las mujeres, por la falta de educación. Wollstonecraft además describe cómo el sistema patriarcal está reproducida ya que la madre de alta clase solamente puede enseñar a sus hijas falsa modestia y coquetería, por la falta de formación (Robbins, 2000: 30). De ello, el adoctrinamiento de Eliza por Rose Sommers parece ser un ejemplo típico

3.4.4. Limitaciones emocionales

La señora del Valle

La señora del Valle significa el típico ejemplo de la mujer oprimida en el patriarcado y su sufrimiento por los valores machistas es total. Pertenece a la aristocracia feudal y rica de Chile y está descrita como "una anciana trémula y cabizbaja, siempre vestida de luto por los hijos fallecidos en la infancia y sofocada por el peso del corsé, la religión y aquel marido que le tocó en suerte" (Allende, 2010: 51). El destino de sus hijas son matrimonios de conveniencia, la maternidad y una existencia de fe, abnegación y virtud. Siempre son vigiladas por sus dueñas.

Como una señorita, Eliza tiene que sentarse con las piernas juntas, hablar bajo, sonreír, callarse, mostrar interés cuando los hombres hablan y no apurarse nunca. Cuando Rose ha encontrado al marido perfecto para Eliza, quiere entregárselo a ella en bandeja. Mientras que Rose quiere encerrar a Eliza para impedir el amor entre ella y Joaquín, Mama Fresia trata de hacer lo mismo con mixturas, conjuros, velas benditas y visitas a una hechicera mapuche. Como está criada para ser servidora, la esposa de Tao Chi'en nunca se queja, al contrario finge entusiasmo. Igualmente Rose y Eliza Sommers tienen que mantener siempre las apariencias y las buenas maneras. Por la buena educación y las convenciones sociales tienen que ocultar sus rabias, pérdidas y secretos y están entrenadas para servir y complacer. Además, el temor es un factor emocional que limita la vida de Eliza. Tiene miedo a Dios, a sus padres adoptivos, a la autoridad, a lo desconocido, a la enfermedad, a los peligros de la calle, a su fragilidad femenina, a la verdad y a la deshonra. La virtud, el orden, la disciplina y los silencios corteses forman su niñez y su juventud.

3.4.5 Limitaciones físicas

La casa de los Sommers está dividida en una parte femenina y otra parte masculina. La primera consiste en la cocina, la lavandería, las celdas de las criadas, la casucha de Mama Fresia y la salita de costura de Rose Sommers. Los salones, la biblioteca, la sala de billar, el dormitorio y el baño de Jeremy forman el mundo masculino de la casa.

La ropa femenina de Rose y Eliza Sommers también constituye una limitación física. Con ayuda de las criadas se ponen medias, botines, calzones hasta media pierna, camisas, refajos con relleno en las caderas, corsés y finalmente enaguas y vestidos que las cubren totalmente. Rose usa un corsé especial de huesos de ballena que la queda tan apretado que no puede levantar los brazos, vestirse sola o doblarse, ni respirar a fondo.

Para Tao Chi'en la falta de esposa significa pobreza en la sociedad china y por eso ahorra su dinero para comprarse una con los *lirios dorados*; los pies vendados para que los huesos sean destrozados y los pies queden muy pequeños. Los *lirios dorados* de las niñas son importantes para que una familia pueda casarlas bien. Más tarde Tao Chi'en se entera del malolor y del constante dolor de estos pies que transforman a su esposa Lin en una inválida, atrapada en la casa. Dado que no puede moverse sin dolor, pronto se muere de una enfermedad de los pulmones. Eliza también está atrapada entre las cuatro paredes en la casa de los Sommers, pero por razones diferentes. Por ser mujer Eliza no puede salir de la casa sola, siempre necesita tener una chaperona, como su nana Mama Fresia, por ejemplo. Por las rutinas y las normas sociales, el tiempo en la casa pasa en círculos y el ambiente es inmutable.

Durante la primera ola del feminismo, que empezó con el movimiento sufragista durante la segunda mitad del siglo XIX, y durante la segunda ola en los años 1960 y 1970, las feministas afirmaban que el problema de la mujer era su vida hogareña. Opinaban que esta vida de familia, limitaba a la mujer y que significaba isolación y una falta de identidad y horizontes, ya que la mujer solo se veía a sí misma como esposa y madre. Por eso las feministas animaban a la mujer a dejar la casa para que sea un sujeto moderno y emancipado (Gillis & Hollows, 2009:6).

3.5. Las opciones de las mujeres

Rose Sommers no se casa y sigue viviendo en la casa de Jeremy, su hermano mayor. Ella goza de la independencia y piensa que nunca tendría tanta libertad como casada. Opina que lo único bueno de casarse es enviudar temprano. Su secreto mejor guardado, es que escribe libros vulgares que se venden en California por diez dólares. Lo hace para soportar el

aburrimiento en su vida pero también para ganar su propio dinero y para que Eliza tenga un dote digno. Cuando Jeremy impide la educación de Eliza, Rose muestra su poder para manejarlo y lo castiga. Finge estar enferma y la casa entra en un estado de quietud donde no se cocina más. Su aliada Mama Fresia canturrea maldiciones, enciende velas negras y pone una lagartija muerta en la botella de brandy de su hermano. Rose, quien conoce muy bien sobre las estructuras patriarcales y que perfectamente entiende que vive en una sociedad injusta, informa a su hija adoptiva:

> Yo daría contenta la mitad de mi vida por disponer de la misma libertad de un hombre, Eliza. Pero somos mujeres y estamos fritas. Lo único que podemos hacer es tratar de sacarle partido a lo poco que tenemos (Allende, 2010: 61).

Por eso enseña a su hija adoptiva cómo disimular, manipular y usar las artimañas, y la aconseja que se deje ganar en juegos de sociedad para que el hombre se sienta superior. La reproducción de la estructura patriarcal en la familia, donde una madre educa a su hija a ser reprimida e inferior de los hombres, es evidente en la novela.

Ya en su tiempo, Mary Wollstonecraft mostró cómo las mujeres, negadas del poder político, económico y legal usaron el poder que podían, como por ejemplo el poder sexual. Según ella, esto era la causa de la sexualización de las mujeres. Es decir, que la chica aprende cómo atraer a los hombres para usar el poder de las relaciones sexuales, en vez de tener su propia independencia y potencia (Robbins, 2000: 27). En la novela *Hija de la fortuna*, los personajes de Ah Toy, Lola Montez y la amante de Sade, son todos ejemplos de mujeres prostitutas y seductoras que usan su poder sexual para lograr sus metas. Todas usan y explotan a los hombres ricos y viejos para hacerse ricas y libres cuando se enviuden. Para los defensores de la moral simbolizan lo más temido.

3.6. Las excepciones

En la novela hay excepciones a la mujer sumisa de la que hemos tratado hasta ahora. En la historia son mencionadas como “amazonas” y en la tesina se usará este concepto a

continuación, ya que las amazonas son mujeres que actúan como hombres. Temprano el lector comprende que hay excepciones de los estereotipos femeninos. Durante una visita en la hacienda de los Valles, las hijas flotan como ninfas por los jardines, mientras que las niñas Paulina de Valle y Eliza Sommers no se adaptan a la norma femenina. En cambio, galopan a campo abierto en plena libertad con las caras al sol y el pelo al viento. Como adultas, se parecen mucho a sus padres; Paulina es igual de arrogante y despótica como Agustín del Valle y Eliza es tan inquieta y aventurada como John Sommers.

Robbins explica el concepto de *the-looked-at-ness* y dice que las mujeres tradicionalmente han jugado el papel del exhibicionismo como objetos de deseo. Por eso las mujeres han estado muy ocupadas de su aspecto y su imagen, y la apariencia perfecta ha sido usada como un instrumento ideólogico para controlarlas (Robbins, 2000: 51). Sin embargo, cabalgando en el campo, Paulina y Eliza transgreden todos los ideales de la belleza femenina.

Paulina Del Valle se opone a su padre para casarse con su novio Feliciano, que es un hombre poco usual ya que no quiere que su esposa se ocupe de las tareas domésticas. Al contrario respeta la pasión que Paulina muestra por los negocios y a pesar de que nunca ha escuchado a una mujer casada que tiene su propio dinero, Feliciano abre una cuenta en el nombre de Paulina en un banco de Londres. Su propia empresa de vapores prospera y toda su familia se traslada a California, donde Paulina está en su salsa. Esta tierra simboliza todo lo contrario de la sociedad chilena y aquí los castigos divinos, el pasado y la opinión ajena no importan. Al final, Paulina actúa como una emperatriz consentida, toma sus decisiones en plena libertad y su lema es: "Donde hay mujeres, hay civilización [...]" (Allende, 2010: 159). Tiene razón porque cuando más mujeres y familias llegan a California, el ambiente masculino cambia. Paulina compara estas pioneras robustas con su madre y sus hermanas melindrosas y descubre que los hombres las tratan como iguales y que nadie las califica de sexo débil. Al contrario, las mujeres californias pueden comprar y vender propiedades, ser dueñas de su tierra, divorciarse y trabajar como mineras, vaqueras y dueñas de hoteles, restaurantes y lavanderías. La migración, la inmigración y la llegada de muchas mujeres resulta en una civilización donde es mucho más aceptable y seguro ser del sexo femenino.

Otra amazona es Joe Rompehuesos, con la pipa entre los dientes, la directora del burdel ambulante donde Eliza trabaja como pianista. Esta mujer siente como si hubiera nacido hombre en cuerpo de mujer. Nadie la cuestiona como jefa de su empresa. Al mismo tiempo muestra una ternura maternal por un niño indio y por las muchachas que trabajan por ella y las anima para que se casen o estudien. Durante un invierno terrible y largo con una epidemia fatal, ella ayuda y salva la vida de muchos mineros, así que cuando lo pierde todo en un incendio, puede contar con una red de solidaridad. Al final deja su oficio y se establece como la abuela del niño que ha adoptado. Por primera vez en su vida, se siente aceptada en una comunidad.

Cuando Eliza llega a California, viene a una tierra llena de hombres solos y para no llamar a la atención, se viste como hombre por varios años. Cabalgando por bosques, pueblos y cerros, busca a su amante por todos lados de California. Así experimenta una libertad desconocida, y el contraste entre su mundo pequeño en la casa de los Sommers y el macromundo en California es enorme. Eliza se siente invisible y descubre que la mugre epareja a todos. Como niña y señorita ha aprendido a volverse casi invisible para no molestar a nadie y en California este talento es muy útil. En la ropa de hombre que le queda mucho más cómoda que el corsé, las enaguas y el vestido, puede respirar a todo pulmón. Al principio finge ser el hermanito chino de Tao Chi'en, sordomudo e imbécil para que nadie intente comunicarse con ella. Más tarde simula ser Elías Andieta, el hermano menor de Joaquín con el encargo de su madre de buscar a su hermano.

Eliza se siente muy cómoda en su nuevo rol, como hombre aventurero, y descubre que no es la única mujer que finge ser hombre para sobrevivir. Para ganarse la vida en California vende comida, escribe cartas y toca el piano en un burdel itinerante. Por lo tanto Eliza trabaja independientemente con las artes culinarias, musicales y la escritura, que todas pertenecen al campo cultural que según el sistema binario representa lo masculino. Según Löfquist, especialmente la palabra escrita ha pertenecido tradicionalmente al hombre por el discurso patriarcal (Löfquist, 2008: 75).

Por fin, Eliza descubre que su amante ha cambiado su nombre, que se ha identificado con la violencia y que él es el bandido muerto Joaquín Murieta, y entonces ella se instala con su amigo Tao Chi'en para ayudarle en la misión de salvar a las esclavas chinas. Deja su disfraz

de hombre por un deseo fuerte de sentirse mujer nuevamente, aunque al mismo tiempo decide que nunca más va a ponerse la cárcel del corsé. Las pesadillas que tiene durante el largo viaje y sus experiencias disfrazada de hombre, cambia la personalidad de Eliza, quien aprende a enfrentar los peligros de la vida. Pierde el miedo al miedo y sabe cómo se puede sobrevivir y ganarse la vida. Madura y queda más escéptica de la fortuna fácil y de las ilusiones. Al final se siente fuerte, capaz de tomar sus propias decisiones y entiende que no le debe explicaciones a nadie. Descubre que no necesita la protección y el mantenimiento de ningún hombre. Es dueña de su destino y su futuro. Los factores que facilitan esta transformación de Eliza son que nadie sabe nada de su pasado así como la falta de clases en California durante esta época. La igualdad en la relación con Tao Chi'en también es significante. Cuando Eliza vuelve a ser mujer, pero integrando su experiencia como "hombre", se completa su proceso de transformación.

3.7. Discusión

Se considera aquí que la obra *Hija de la fortuna* es un ejemplo típico de la novela de aprendizaje, un *Bildungsroman*, en el cual, un joven cuando descubre al mundo, descubre a sí mismo. Típicamente el protagonista deja su ignorancia y pasividad para llegar a la conciencia, el conocimiento y la acción (Johansson, 2008). Consideramos que lo central de *Hija de la fortuna* es la búsqueda, en el sentido de que se sigue en la novela el desarollo de una joven, y al final la confirmación de su identidad femenina. Para cumplir con los criterios del *Bildungsroman*, la personalidad y los valores del protagonista tienen que cambiar totalmente para que encuentre su fortuna y su destino y además el protagonista tiene que reconciliarse consigo mismo para que descubra su propio lugar en el mundo. Esto se puede decir que ha pasado en lo que concierne a Eliza.

Además de novela de aprendizaje, se categoriza, en esta tesina, la novela en cuestión como ejemplo emblemático del *posboom*, ya que muestra la feminidad, la fe en la palabra, el amor, la protesta social, el cosmopolitismo, los temas universales y una vuelta a la función ética de la literatura. En la obra, se usa un lenguaje sencillo y con el uso de la voz de una mujer que cuestiona el poder del patriarcado, y otros rasgos típicos de la feminidad textual como las repeticiones, los diferentes matices de ironía y el uso de cartas y historias de amor, se dirige sobre todo a un público femenino.

En la primera parte del relato, Eliza cumple con el papel típico de las mujeres según el sistema binario; ella es débil, inmadura e irracional, siguiendo sus sentimientos y su instinto, es decir su naturaleza, en su búsqueda desesperada por el amor. A pesar de que actúa como un sujeto activo, parece ser una víctima sin opciones, cuando descubre que está encinta. Se puede sostener que son los cambios físicos de su cuerpo femenino (el embarazo y el aborto natural) los que hacen arrancar el proceso de desarollo que sufre Eliza.

Los contratiempos y las dificultades que sufre la protagonista, forman una parte significativa de la trama y son importantes para su desarollo personal. En la búsqueda de su propia identidad, Eliza anula el poder de la religión y de su familia, dos instituciones tradicionales del patriarcado. La falta de los lazos genealógicos y la anonimidad que experimenta en California son los elementos importantes que la liberan. En el puerto, en la cala del velero, cabalgando por toda California y trabajando en la esfera pública como vendedora, escritora y músico, Eliza transgrede los espacios que por el patriarcado son asignados al género masculino y prohibidos al género femenino. En cambio, muestra los rasgos característicos masculinos, según el sistema binario, como la actividad, la fuerza y la independencia. La protagonista evita las profesiones asignadas a su sexo, como la servidumbre en casa de ricos y la prostitución. En cambio, trabaja en oficios culturales: con la escritura y la música que en el sistema binario tradicionalmente pertenecen a la esfera masculina. La descripción de la literata Eliza y los hombres en su entorno que no saben leer ni escribir, se puede interpretar como una protesta contra las normas machistas. Sin embargo, la protagonista usa todo lo femenino que ha aprendido para complacer a los hombres. Por eso, para sobrevivir en el mundo masculino de California, ella se calla, escucha atentamente y se hace invisible.

Según Robbins, uno de los objetivos del feminismo ha sido precisamente esto: transgredir todos los límites (Robbins, 2000: 3). Así que cuando la muchacha Eliza, inglesa, de clase alta en la sociedad chilena se transforma en el muchacho Elías, chileno, de clase baja en California, la protagonista pasa todos los límites que hay de sexo, nacionalidad, raza y clase.

La metamorfosis de Eliza pasa paulatinamente, y de la muerte social en Chile renace como nueva persona en California, por la experimentación de actividades y por la libertad reservadas sólo para hombres. Esto se puede interpretar como una crítica de la convención que determina los oficios y papeles de cada género y la relación dual entre las mujeres y los hombres, la cual la teoría feminista busca destruir. Rivero-Moreno muestra cómo Eliza-Elías

encarna el concepto de literatura andrógina y que la protagonista al final constituye un ejemplo de sincretismo de ambos. Además, sostiene que *Hija de la fortuna* es una novela de la desacralización puesto que las imágenes de felicidad, orden y prosperidad son invertidas (River-Moreno, 2003).

El tema de la mujer que se disfraza de hombre es un tópico histórico-literario y es un tema tratado en muchas novelas. El estudiante Matilda Wahnström, quien ha estudiado los papeles de género en *Hija de la fortuna*, acentúa que la protagonista, cuando se disfraza de hombre también cambia su manera de hablar y actuar y que las personas, con las cuales Eliza interactúa, la ven y la trata como hombre. Puesto que la interacción con los demás es una parte de su identificación, indirectamente determinan su género. Wahnström sostiene que la identidad de sexo es el resultado de las acciones de la persona y subraya el hecho, de que Eliza, disfrazada de hombre aventurero, muestra muchos de los característicos masculinos y que se identifica con los hombres. Por esto Wahnström interpreta este cambio de ropa, como un verdadero cambio de identidad y género (Wahnström, 2011).

El acto de Eliza, de disfrazarse de hombre puede también indicar un uso de ironía, como una estrategia discursiva para burlarse de las normas y de las expectativas de la sociedad. ¿Tal vez en esta parte se usa el fenómeno del travestismo, como un instrumento para invertir el juego de roles sexuales, para hacer visible que los atributos masculinos/femeninos son inventados y intercambiables?

Durante la primera parte del viaje, la vida de Eliza depende totalmente del hombre Tao Chi'en que la cura y protege. No es hasta que deja a Tao Chi'en para continuar su búsqueda de Joaquín, que Eliza prueba que con sus propias fuerzas puede superar su situación y su destino. Opino que es una pena que Eliza tiene que fingir ser hombre para experimentar su plena libertad y como lector se puede preguntarse si ¿es de hecho necesario perder su nombre y sexo durante varios años para encontrar su propia identidad? Porque si los hombres y las mujeres tuvieran los mismos derechos, el disfraz no habría sido necesario. Sin embargo, interpreto el disfraz de Eliza como una manera de salvaguardarse en una sociedad machista y primitiva y no como un verdadero cambio de género.

El vínculo entre Eliza y Tao Chi'en está basado en mutuo respeto, amistad y más tarde amor. La igualdad de la relación es también muy evidente. Los cambios y el desarollo de los

personajes y el hecho de que los dos son inmigrantes es importante. En California, mientras Tao Chi'en es considerado como un perro amarillo, Eliza es nada más que una *gracienta*. Los prejuicios y los problemas que tienen que enfrentar juntos, resultan en un lazo fuerte. Sin embargo, en la última parte de la novela, parece que Eliza se convierte de nuevo en el estereotipo de una mujer. Sigue trabajando tocando el piano y vendiendo empanadas y tortas, pero convive con su amigo Tao Chi'en en la casa de este último, donde dispone la mejor habitación con muebles finos comprados por él. Mimando a su amigo, Eliza muestra su afán por convertir la casa en un hogar. Así que mientras Tao Chi'en estudia y trabaja como médico, ella se ocupa de las tareas domésticas limpiando y ordenando con "el instinto de los pájaros para hacer nido" (Allende, 2010: 414). Al mismo tiempo cree mucho en su propia capacidad y sueña con abrir un restaurante francés.

Durante los años 1960 y 1970, las feministas afirmaban que el problema de la mujer era su vida hogareña que significaba isolación y una falta de identidad y horizontes, pero según las investigadoras McRobbie y Gentz estamos ya en la era del postfeminismo, lo que implica un nuevo tradicionalismo y una recuperación de la vida hogareña y de la ama de casa. Teniendo en cuenta estos valores, se puede intrepretar la vuelta al hogar de Eliza, como un signo de que la protagonista, por fin y al cabo, es una postfeminista "moderna". No hay ningún sirviente que mantiene el desorden a distancia, en cambio, Eliza alegremente, por sus buenas maneras, se ocupa con todas las tareas domésticas.

> Los asuntos cuotidianos [sic!] parecían resolverse solos, como si de noche espíritus generosos limpiaran el consultorio, pusieran al día los archivos, entraran discretamente a la habitación de Tao Chi'en para lavar su ropa, pegar sus botones, cepillar sus trajes y cambiar el agua de las rosas sobre su mesa (Allende, 2010: 414).

Además se puede interpretar esta falta de sirvientes como un cambio de clase para Eliza, que en realidad, de su niñez, está acostumbrada a criadas que hacen de todo, incluso la ayudan a vestirse. ¿O a lo mejor significa un cambio de ideales e implica que la protagonista después de todas sus aventuras, ahora es una ama de casa tan buena, independiente y autosuficiente, que ya no necesita sirvientes?

En la novela, el más importante personaje secundario, Tao Chi'en, es, como la protagonista, un personaje redondo que evoluciona mucho. Las transformaciones de estos personajes principales, son requisitos para su relación de amistad y amor. Todos los otros ejemplos de personajes redondos son mujeres: Lin, quien parece ser mucho más decidida e independiente como espíritu, Rose, que ya no puede mantener las buenas apariencias, después de la desaparición de Eliza, y Joe Rompehuesos que se transforma de alcahueta ambulante en una abuela dedicada. Los demás personajes son planos, cuyos modos de actuar y de pensar no desarrollan.

En su ensayo "La mirada masculina de Isabel Allende", la investigadora Ingela Johansson habla de las imágenes estereotipadas de la mujer que son reproducidas en la obra *La isla bajo el mar*, de la misma autora. Ejemplos de estas idealizaciones son la buena y abnegada madre y la puta autodeterminante y feliz (Johansson, 2013). Sin embargo, no se puede encontrar muchos de estos estereotipos en la novela *Hija de la fortuna* y no son rasgos típicos de los personajes principales. Pero se puede percibir la abnegación de la maternidad de la señora de Valle y de la madre de Joaquín Andieta. Las mujeres que usan su poder sexual para enriquecerse, son mencionadas pero no parecen ser importantes para la historia. La prostituta que el lector llega a conocer más en el relato es Azucena Placeres, que cuida a la enferma Eliza durante el viaje a California. En la superficie parece ser la típica puta feliz, siempre alegre, pero muestra otro lado cuando se entera de que Eliza no va a prostituarse: "[...] se alegraba de que tuviera un novio esperándola, porque no podía imaginarla sometida a las brutalidades de la vida que ella soportaba" (Allende, 2010:246). En la descripción de las esclavas chinas, la mirada machista, en la cual las niñas y las mujeres son solamente objetos de deseo o intercambio, es la más palpable.

Wollstonecraft mostró cómo las mujeres, negadas del poder político, económico y legal, en vez usaron el poder sexual, y sostenía que esto era la causa de la sexualización de las mujeres. Según la novela, parece existir solamente dos profesiones asignadas a las mujeres al principio de la fiebre de oro en California, las que son justamente la servidumbre en casa de ricos y la prostitución. La investigadora Kari Kesler constata que muchas feministas condenan la prostitución, que es considerada como la encarnación del sexismo en el sistema patriarcal-capitalista y en cambio quieren "salvar" a las prostitutas. Según Kesler, la prostitución puede

ser muchas cosas con significados distintos en contextos diferentes y además opina que la dicotomía entre mujeres buenas y mujeres malas es problemática. Muchas prostitutas muestran valores feministas como independencia, autonomía y potencia personal pero no pueden identificarse como feministas ya que sus oficios son condenados por este grupo. La condenación de la prostitución por las feministas es en su opinión, solamente otra manera para controlar la sexualidad de las prostitutas y protegerlas de sí mismas. Por ignorancia y falta de diálogo, las feministas en realidad han aumentado el estigma y la victimización de las prostitutas (Kesler, 2002). En *Hija de la fortuna* la victimización y la salvación de muchas putas, de hecho son bien palpables: Eliza y Tao liberan a tantas esclavas chinas que puedan, James Morton, que les ayuda en su misión, salva a Esther cuando se casan y Joe Rompehuesos termina su carrera como alcahueta y anima a sus chicas para que estudien o se casen.

Por el uso de muchos elementos típicos en la novela, como el amor como conflicto narrativo, las aventuras en el oeste de los Estados Unidos, la perspectiva de Eliza, los detalles subrayados y la ironía, podemos establecer que *Hija de la fortuna* tiene rasgos de la novela rosa y de la novela del oeste con marcada feminidad textual. ¿Pero escribe Allende realmente con una perspectiva feminista? ¿Quiere llamar la atención sobre la posición oprimida que tienen las mujeres a causa de su sexo, y quiere en realidad proponer la igualdad entre los géneros? La palabra ha pertenecido tradicionalmente al hombre por el discurso patriarcal, pero en su escritura, Allende ha sido capaz de dar voz a mujeres silenciadas o sin propia voz. Las mujeres fuertes en sus obras, cuestionan el orden patriarcal establecido. Al mismo tiempo, según sus propias palabras, la intención de Allende no es escribir obras para usar en la lucha feminista-social (ibid, 75-77). En las entrevistas con Correas Zapata, Allende explica que la escritura para ella es un medio de comunicación que en los mejores casos da voz a los que no la tienen. No trata de representar a nadie cuando escribe, solamente “de contar en el tono de una conversación íntima” (Correas Zapata, 1998: 15).

La trama de la novela *Hija de la fortuna* se desarrolla en la época de la mitad del siglo XIX para que el lector pueda descubrir el papel de la mujer y su restringida libertad de acción. Según Rivero-Moreno, la ideología feminista en la novela *Hija de la fortuna* va en contra de la ideología dominate de esta época ya que la escritora quiere asignar otra función a la mujer.

Además opina que Allende muestra en su historia un optimismo para superar los obstáculos, y que la autora con su recuperación de los placeres sensoriales impulsa una nueva ética (River-Moreno, 2003).

En la obra se han encontrado y analizado varias limitaciones que las mujeres experimentan, pero también sus opciones y las excepciones de la mujer sumisa. La misoginia en las sociedades de Chile, China y Estados Unidos, la desigualdad sistemática de las mujeres que influye todas las esferas de la vida, el patriarcado con su sistema binario y las instituciones que establecen, mantienen y reproducen las diferencias entre los géneros, están todos presentes en la novela.

El propósito del feminismo es cuestionar y luchar contra los valores machistas y muchas feministas también han afirmado que las autoras deben producir su propio universo conceptual y su propio lenguaje. Aunque Allende no trata de representar a nadie cuando escribe, y a pesar de que no escribe obras para usar en la lucha feminista-social de manera consciente, se solidariza en la novela con los marginados e invisibles en el discurso oficial, como las mujeres limitadas y atrapadas, las prostitutas populares, los mineros explotados y las *sing song girls* escondidas.

En la novela se pueden además encontrar elementos típicos de todos los movimentos feministas, como el cuestionamiento de la desigualdad sistemática y la falta de los derechos para las mujeres, que era el asunto más importante durante la primera ola, y la vida hogareña que es el problema más discutido por las feministas durante la segunda ola. Finalmente se puede interpretar la vuelta al hogar de Eliza y la recuperación del concepto ama de casa, como rasgos postfeministas. Según Robbins, uno de los objetivos del feminismo ha sido la transgresión de todas las restricciones, y en la novela la protagonista cuestiona las normas y pasa todos las esferas y los límites que hay, en lo que concierne a los ideales, al espacio, al oficio, al sexo, a la nacionalidad, a la raza y a la clase (Robbins, 2000: 3).

Muchas feministas han sostenido que las mujeres tienen que crear una nueva identidad por sí mismas para cambiar y mejorar su posición social y mental (Robbins, 2000: 160). De hecho,

en su novela, Allende ofrece muchas alternativas a los valores machistas, al sistema binario del patriarcado y al estereotipo de la mujer sumisa, como las amazonas, las pioneras robustas y las empresarias californias. La opinión de que la igualdad entre los géneros es algo posible y deseable es bien palpable en los sueños de Jacob Todd sobre una comunidad de hombres y mujeres libres en un sistema de absoluta igualdad, en la situación mejorada por las mujeres que llegan a California en 1853, pero sobre todo en la relación paritaria entre Eliza y Tao Chi'en.

4. Conclusión

Esta tesina tenía como propósito investigar si Isabel Allende escribe con una perspectiva feminista o no, y en caso afirmativo, describir cómo se expresa en su novela *Hija de la fortuna*. Con perspectiva feminista se entiende, en esta tesina, que la escritora quiere llamar la atención sobre la posición oprimida que tienen las mujeres a causa de su sexo, y que, en la novela estudiada, propone la igualdad entre los géneros.

En la presente tesina, se ha definido *Hija de la fortuna* como mezcla de novela rosa y de novela del oeste con marcada feminidad textual, en la cual también se pueden encontrar elementos típicos de todos los movimentos feministas desde la primera ola hasta el postfeminismo. Los ingredientes del amor, de la protesta social, del cosmopolitismo y de los temas universales, muestran que *Hija de la fortuna* además es un ejemplo característico de las obras literarias del *posboom.* Las experiencias y la maduración de la protagonista que terminan con la integración de Eliza en su nuevo contexto social en California, indican que la obra también es un *Bildungsroman* típico .

Allende no solamente describe la mala y limitada situación de las mujeres, sino que ofrece además, muchas alternativas al estereotipo de la mujer sumisa. La protagonista de la novela cuestiona las normas y transgrede todos los límites que hay. Es palpable la opinión de que la igualdad entre los géneros es algo posible y deseable. La obra *Hija de la fortuna* tiene muchos temas como la misoginia en las sociedades de Chile, China y Estados Unidos y la búsqueda de la identidad. Se contrasta la autoaniquilación femenina de la chica Eliza Sommers atrapada en

Chile y la autorrealización masculina “del chico” Elías Andieta cabalgando en plena libertad en California. Se muestra cómo la migración, la inmigración y los cambios de la sociedad, aumentan las posibilidades de las mujeres en California entre 1849 y 1853.

La novela, donde los grupos marginados están en el foco, muestra otra cara de la historia que la versión oficial. A través de la protagonista Eliza-Elías, la novela juega con lo andrógino. Además sostenemos que *Hija de la fortuna* es una novela de “desacralización”, puesto que las imágenes de felicidad, orden y prosperidad son invertidas. Se ha visto, en el análisis que la autora usa la estrategia discursiva de ironía y el fenómeno del travestismo como instrumentos para invertir el juego de roles sexuales. Sin embargo, no se ha interpretado el disfraz de la protagonista como un verdadero cambio de género, sino como una manera para Eliza de salvaguardarse en una sociedad machista y primitiva.

Las preguntas de investigación han tratado de las condiciones, limitaciones, opciones y excepciones de las mujeres, y la concepción de las mujeres que tienen los personajes masculinos en la novela *Hija de la* fortuna. Las condiciones de las mujeres están influidas del racismo, la misoginia y las diferencias entre las clases sociales y los sexos diferentes en las sociedades de Chile, China y los Estados Unidos, durante la mitad del siglo XIX. Los grupos más vulnerables son las prostitutas, las chicas deshonradas y las madres solteras que no tienen lugar o futuro en las sociedades patriarcales. Las mujeres que trascienden los espacios físicos y simbólicos asignados a su sexo están estigmatizadas y su entorno les da epítetos de desprecio, ya que no han respetado las normas. En el sistema capitalista también las mujeres avanzan a expensas de otras muchachas explotadas, para hacerse ricas y poderosas. Es obvio que la mayoría de los personajes masculinos en la novela ven a las mujeres como objetos de mirada, de deseo o de intercambio, es decir, de manera machista. La interpretación de la religión funciona como un instrumento, no sólo para reprimir a las mujeres sino también para liberarlas.

En el patriarcado, la mujer sufre por limitaciones sexuales, personales, intelectuales, emocionales y físicas. Debe ser sumisa y mostrar características femeninas como amabilidad e irracionalidad. La mujer decente acepta y reproduce los valores del patriarcado como el orden

natural y así toma parte en la opresión de otras mujeres. La muchacha debe ser objeto pasivo de deseos sexuales ya que sus más preciados tesoros son su honra y virginidad, que es el requisito para un buen matrimonio de conveniencia. Si muestra deseos sexuales está encerrada y castigada, puesto que el embarazo antes de casarse significa la peor desgracia que arruina su vida para siempre. Los niños ilegítimos tienen que vivir con este estigma toda su vida, algo que los limita cada paso de su camino. Las esposas chilenas son como la propiedad del marido y tiene menos derechos que los niños y los sirvientes, no pueden firmar documentos legales, disponer de una cuenta bancaria, viajar solas, acudir a la justicia o vender o comprar propiedades sin la autorización del marido. En este sentido, las leyes y el estado son las instituciones que mantienen la sociedad patriarcal.

A través de la historia, la educación les ha sido negada a las mujeres y la novela muestra también cómo las mujeres no pueden disfrutar o sacar provecho de su inteligencia. En cambio, las limitaciones intelectuales impiden a las mujeres de vivir su vocación. Además tienen que mantener siempre las apariencias y las buenas maneras y ocultar sus rabias, pérdidas y secretos, ya que están entrenadas para servir y complacer. El temor, la virtud, el orden, la disciplina y los silencios corteses limitan sus vidas. La ropa femenina, los *lirios dorados* de las chicas chinas y la prohibición de salir de la casa sin chaperona, constituyen todos limitaciones físicas para las mujeres. Las chicas disfrutan de sus pocas opciones y aprenden de sus madres cómo disimular, manipular y usar las artimañas y su poder sexual para manejar a los hombres.

En la novela *Hija de la fortuna* hay también excepciones de los estereotipos femeninos, cuales son las amazonas que actúan como hombres y que no se adaptan a la norma y los ideales femeninos. La empresaria Paulina de Valle, quien toma sus decisiones en plena libertad, la alcahueta Joe Rompehuesos, pero sobre todo la protagonista Eliza Sommers, disfrazada de hombre aventurero, son todas ejemplos de mujeres que transgreden los espacios que por el patriarcado son asignados al género masculino y prohibidos al género femenino.

En conclusión, después de analizar las preguntas de investigación sobre las condiciones, limitaciones, opciones y excepciones de las mujeres, y la concepción de las mujeres que

tienen los personajes masculinos en la novela *Hija de la fortuna*, comparándolos con fuentes sobre el feminismo, es posible verificar la hipótesis que Allende sí escribe con una perspectiva feminista.

5. Futuros estudios

Lo que más me ha llamado mi atención durante el trabajo con esta tesina, es el hecho de que existen dos posiciones críticas tan diferentes sobre la autora Isabel Allende: una que la juzga como novelista carente de calidad literaria y otra que la exalta como una gran figura de las letras latinoamericanas. Como futuros caminos de investigación sería muy interesante analizar si también hay posiciones críticas tan diferentes sobre los autores masculinos, como por ejemplo Mario Vargas Llosa, Gabriel García Márquez o Jorge Luis Borges. Un estudio comparativo entre críticos masculinos y femeninos sobre la misma obra también despierta interés.

6. Bibliografía

Allende, I. (2010): *Hija de la fortuna*, Barcelona, Random House Mondadori.

Correas Zapata, C. (1998): *Isabel Allende: Vida y espíritus*, Barcelona, Plaza & Janés Editores.

Genz, S. (2009): "I Am Not a Housewife, but …: Postfeminism and the Revival of Domesticity", en Gillis, S. & Hollows, J. *Feminism, Domesticity and Popular Culture*, London, Routledge.

Gillis, S. & Hollows, J. (Editoras) (2009): *Feminism, Domesticity and Popular Culture*, London, Routledge.

Johansson, I. (2008): *El personaje femenino de la novela indigenista*, Lund, Universidad de Lund, Media-Tryck.

Johansson, I. (2013): "La mirada masculina de Isabel Allende: Prostitución y maternidad en La isla bajo el mar", Universidad de Lund.

Kaminsky, A.K. (1993): *Reading the Body Politic. Feminist Criticism and Latin American Women Writers*, Minneapolis, University of Minnesota Press.

Kesler, K. (2002): "Is a Feminist Stance in Support of Prostitution Possible? An Exploration of Current Trends", en *Sexualities*, vol. 5, págs. 219-235. http://sex.sagepub.com.ludwig.lub.lu.se/content/5/2/219.full.pdf Fecha de acceso 2013-05-01

Lundberg, J. (2011): "Isabel Allende y la agenda feminista", Universidad de Lund. http://lup.lub.lu.se/luur/download?func=downloadFile&recordOId=1982188&fileOId=1982190 Fecha de acceso 2013-03-10.

Löfquist, E. (Editora) (2008): *Mujeres que escriben. Mujeres que leen*, Lund, Studentlitteratur.

McRobbie, A. (2009): *The aftermath of feminism. Gender, culture and social change*, London, SAGE Publications.

Pastene Labrín, F. (2004) "La era del acceso y de la novela popular: una lectura de *Hija de la fortuna* de Isabel Allende", en *Teoria*, vol. 13, págs. 111-120. http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=29901311 Fecha de acceso 2013-05-11.

Platas, Tasende, A. M. (2011): *Diccionario de términos literarios*, Madrid, Espasa Libros, S. L. U.

Rivero-Moreno, Y. C. (2003): "Isabel Allende y su Hija de la Fortuna", en *Divergencias. Revista de estudios lingüísticos y literarios*, vol. 1, págs. 97-108. Fecha de acceso 2013-05-01. http://divergencias.arizona.edu/sites/divergenciasweb.arizona.edu/files/articles/Hija%20de%20la%20Fortuna.pdf

Robbins, R. (2000): *Literary Feminisms*, Londres, Macmillan Press Ltd.

Rodero, J. (2008): "Lo fantastic feminista: metamorphosis y trasgresión en Rosario Ferré y Rima de Vallbona", en *Neophilologus* (2009) 93, págs. 263-277.

http://kurs.ht.lu.se/uploads/media/Rodero_Lo_fantastico_feminista.pdf Fecha de acceso 2013-02-18.

Rossi, R. (1993): "Instrumentos y códigos. La 'mujer' y la 'diferencia sexual'", en Díaz-Diocaretz, M. & Zavala, I.M. (Coords.), *Breve historia feminista de la literatura española (en lengua castellana). 1. Teoría feminista: discursos y diferencia*, Barcelona, Editorial Anthropos.

Salvador, Á. (1995): "El otro boom de la narrativa hispanoamericana. Los relatos por mujeres en la década de los ochenta", en: *Revista de crítica literaria latinoamericana*, año 21, n:o 41. http://www.jstor.org.ludwig.lub.lu.se/stable/pdfplus/4530802.pdf?acceptTC=true Fecha de acceso 2013-04-29.

Selden, R. (1993): *La teoría literaria contemporánea*, Barcelona, Editorial Ariel, S.A.

Sonesson, M. (2012): "En búsqueda de un buen ejemplo del realismo mágico femenino. Un análisis de tres obras escritas por mujeres que utilizan el realismo mágico", Universidad de Lund.

Wahnström, M. (2011): "El género disputado: Un estudio de género en la novela *Hija de la fortuna*", Universidad de Gotemburgo. https://gupea.ub.gu.se/bitstream/2077/26152/1/gupea_2077_26152_1.pdf Fecha de acceso 2013-04-18.

Zavala, I.M. (1993): " Las formas y funciones de una teoría crítica feminista. Feminismo dialógico", en Díaz-Diocaretz, M. & Zavala, I.M. (Coords.), *Breve historia feminista de la literatura española (en lengua castellana). 1. Teoría feminista: discursos y diferencia*, Barcelona, Editorial Anthropos.